

**SI ESTÁ SUFRIENDO UNA CRISIS DE SALUD MENTAL:**

- Llame a nuestro terapeuta o a cualquier funcionario de otras agencias involucradas en sus servicios.
- Contacte con **LA LÍNEA TELEFÓNICA PARA CRISIS Y EMERGENCIAS DEL CONDADO DE CLARK** llamando al: **(360) 696-9560 o 1-800-626-8137**  
24 horas diarias de los 7 días de la semana
- Llame al **911** si se encuentra en peligro inminente y pida un oficial entrenado en CIT.

**SI NECESITA PLATICAR CON ALGUIEN Y NO ESTÁ SUFRIENDO UNA CRISIS, PODRÁ LLAMAR A:**

**TEENTALK**.....(360) 397-2428 (CHAT)  
www.ccteentalk.clark.wa.gov  
CCTeenTalk1@hotmail.com  
Horario: De lunes a jueves 4 pm – 9 pm, viernes 4 pm – 7 pm

TeenTalk ofrece apoyo entre adolescentes tanto por teléfono como en línea. Los voluntarios de TeenTalk están bien entrenados y son supervisados y están preparados para platicar con otros adolescentes sobre una variedad de temas.

**CVAB WARM LINE**.....(360) 750-2012 o (360) 750-2014  
Horario: Todos los días, de 5:00 pm a – 10:00 pm

La Warm Line es una línea de apoyo entre iguales provista de voluntarios entrenados y con experiencia de primera mano en problemas relacionados con la salud mental. Para platicar con un voluntario de Warm Line, durante su horario de operaciones:

- Llame a uno de los buscapersnas indicados anteriormente
- Indique el número de teléfono donde podrá ser localizado
- Un voluntario de Warm Line le llamará en unos minutos. Si no le devuelven la llamada en los 15 minutos siguientes, llame de nuevo o pruebe con otro número de buscapersnas (podrían estar ocupados con otra llamada)



Para otros formatos, contacte a la oficina ADA del Condado de Clark: Voz (360) 397-2000; Relay 711 o (800) 833-6388; E-mail ADA@clark.wa.gov

## Clark County Regional Support Network

### Manual para consumidores y familiares

### Guía para el público Servicios de Salud Mental

#### Clark County RSN Declaración de principios de Recovery

Recovery reconoce el potencial ilimitado de cada persona. Invita a la autodeterminación por medio del respeto, el respaldo, las decisiones significativas y la comprensión. Recovery se mantiene y alcanza sus metas gracias a servicios individuales permanentes coordinados, relevantes, de cooperación y solidaridad, todo lo cual se refleja en el lenguaje que utiliza.



CLARK COUNTY  
WASHINGTON

proud past, promising future

Fecha de la versión: Otoño del 2009

<b><u>Tema</u></b>	<b><u>Página</u></b>
Recursos de vivienda .....	34-35
Consentimiento con conocimiento de causa .....	39
Servicios para pacientes hospitalizados .....	8, 12, 14
Evaluación con fines de admisión .....	3, 18-19
Servicio de intérpretes.....	3
Recursos legales.....	35-36
Legacy Salmon Creek Hospital .....	13
Lifeline Connections .....	9-10
Solicitudes a Medicaid.....	1
Medicamentos .....	19, 20-21
Mental Health Advisory Board (MHAB) .....	26, 41
Mental Health Ombuds.....	21, 25, 28-29, 39
Menores .....	17-18
National Alliance on Mental Illness.....	29, 37, 41
Recursos para personas de edad avanzada.....	36-37
Ombuds (Mental Health) .....	21, 25, 28-29, 39
PATHWAYS .....	22-23
Quality Review Team - QRT .....	26, 41
Servicios residenciales.....	13
Recursos .....	27-37
Responsabilidades .....	16
Derechos .....	14-16
RSN Recovery Vision.....	Portada
Encuesta acerca del nivel de satisfacción.....	26
Sea Mar .....	7-8, 10
Southwest Washington Medical Center .....	10-11, 12
Grupos de apoyo.....	37
TeenTalk .....	Contraportada
Ayuda de transporte .....	4
Viajes fuera del Condado de Clark.....	4
Val Ogden Center.....	12
Warm Line .....	11, 28, Contraportada
Wellness Project.....	22

## ÍNDICE

<b><u>Tema</u></b>	<b><u>Página</u></b>
Programa ADAPT.....	10-11
Directivas adelantadas de salud mental .....	39
Recursos de defensa de derechos .....	28-29
Catholic Community Services .....	5
Proveedores cambiantes .....	23
Children's Center.....	5, 22
Children's Home Society of Washington .....	6, 33-34, 37
Clubhouse .....	12
Columbia River Mental Health Services.....	6-7, 8-9, 13
Community Services Northwest .....	9, 21
Quejas .....	15, 23-25, 38
Confidencialidad.....	16-18
Derechos y responsabilidades de los consumidores	14-16, 28-29
Costo de los servicios .....	2
Consumer Voices Are Born - CVAB.....	11, 28, 40, Contraportada
Servicios cubiertos .....	2-3
Líneas telefónicas y servicios para casos de crisis o emergencias.....	13-14, Contraportada
Sordos o semisordos.....	3
Departamento de servicios sociales y de salud (Department of Social and Health Services) (DSHS).....	1
Recursos para discapacitados .....	29-30
Recursos educativos .....	30-31
Elahan Place .....	13
Elegibilidad .....	1
Recursos de empleo .....	31-33
Audiencias justas .....	15, 25, 38
Familiares y amigos .....	17
Centros de asistencia familiar .....	33-34
Family Solutions .....	7
First Appointment .....	18-19
Demandas formales .....	15, 24, 38
Derechos de protección de su información médica confidencial .. .....	16-17
Hospitales.....	13-14
Hotel Hope .....	12

¡Saludos!

Bienvenidos a la Regional Support Network (RSN) del Condado de Clark. La CCRSN cubre los servicios públicos de salud mental para pacientes tanto hospitalizados como ambulatorios. Este manual ha sido concebido para ayudarle a navegar por el sistema de servicios de salud mental del Condado de Clark y facilitarle una participación plena en su recuperación. Hemos incluido información relacionada con todas las agencias o centros proveedores de servicios, con el funcionamiento del sistema, con sus derechos como consumidor de servicios de salud mental y con sugerencias acerca de dónde recurrir si necesitara información adicional.

Este manual fue originalmente creado por consumidores, parientes y defensores en el Condado de Clark para ayudarle en su camino hacia la recuperación.

Recuerde...

“Un viaje de mil millas se inicia con un solo paso.”

∞ Lao-tze

## TABLA DE CONTENIDO

Acceso a los servicios.....	1
Agencias participantes proveedoras de servicios en el Condado de Clark .....	4
Servicios para niños y adolescentes y sus familias.....	5
Servicios para adultos.....	8
Servicios para casos de crisis o emergencia.....	13
Derechos y responsabilidades .....	14
Derecho a la protección de su información médica confidencial .....	16
Sugerencias útiles para acceder a los servicios .....	18
Cómo resolver cualquier duda o problema relacionados con los servicios .....	23
Cómo aportar ideas al sistema de salud mental .....	25
Recursos adicionales.....	27
Defensa de los derechos de los pacientes y afectados .....	28
Discapacidades.....	29
Educación .....	30
Empleo.....	31
Centros de asistencia familiar .....	33
Vivienda.....	34
Aspectos legales.....	35
Ancianos .....	33
Grupos de apoyo.....	37
Glosario.....	38
Siglas frecuentemente utilizadas en los servicios de salud mental .....	40
Índice según el tema.....	42

<b>DBHRS</b>	Division of Behavioral Health & Recovery Services
<b>DCS</b>	Department of Community Services
<b>DDD</b>	Division of Developmental Disabilities
<b>DMHP</b>	Designated Mental Health Professional
<b>DRA</b>	Dual Recovery Anonymous
<b>DSHS</b>	Department of Social and Health Services
<b>DSM-IV</b>	Diagnostic and Statistical Manual (4 <sup>th</sup> Edition)
<b>DVR</b>	Department of Vocational Rehabilitation
<b>EBP</b>	Evidence-Based Practices
<b>EPSDT</b>	Early Periodic Screening, Diagnosis & Treatment
<b>ESD</b>	Educational Service District
<b>FRS</b>	Family Reconciliation Services
<b>HMO</b>	Health Maintenance Organization
<b>HO</b>	Healthy Options
<b>HRSA</b>	Health and Rehabilitation Services Administration
<b>IEP</b>	Individual Education Plan
<b>ITA</b>	Involuntary Treatment Act
<b>ITC</b>	Individualized and Tailored Care
<b>JRA</b>	Juvenile Rehabilitation Administration
<b>MAA</b>	Medical Assistance Administration
<b>MCO</b>	Managed Care Organization
<b>MHAB</b>	Mental Health Advisory Board
<b>MHD</b>	Mental Health Division of DSHS
<b>MHP</b>	Mental Health Professional
<b>NAMI</b>	National Alliance on Mental Illness
<b>OCP</b>	Office of Consumer Partnerships
<b>PACT</b>	Program of Assertive Community Treatment
<b>PCP</b>	Primary Care Physician
<b>PIHP</b>	Prepaid Inpatient Health Plan
<b>QA</b>	Quality Assurance
<b>QRT</b>	Quality Review Team
<b>RCW</b>	Revised Codes of Washington
<b>RSN</b>	Regional Support Network
<b>RTF</b>	Residential Treatment Facility
<b>SED</b>	Serious Emotional Disorder
<b>SSDI</b>	Social Security Disability Insurance
<b>SSI</b>	Supplemental Security Income
<b>TTY</b>	Servicios telefónicos suministrados a sordos o semisordos
<b>TX</b>	Treatment
<b>WAC</b>	Washington Administrative Code

Support Network, para cubrir servicios de salud mental a pacientes internados o ambulatorios.

**RECOVERY (RECUPERACIÓN)** – Los procesos a través de los cuales los que han sufrido enfermedades mentales son capaces de vivir, trabajar, aprender y participar plenamente en sus comunidades.

**REGIONAL SUPPORT NETWORK (RSN) (RED REGIONAL DE SOPORTE)** – Entidad del Departamento de servicios comunitarios del Condado de Clark (Clark County Department of Community Services). La RSN es la responsable de administrar servicios públicos de salud mental en el Condado de Clark . Esto se logra al priorizar cómo se gasta el dinero, mediante decisiones públicas de política.

**RESILIENCY (RESISTENCIA, CAPACIDAD DE RECUPERACIÓN)** – Cualidades personales y comunitarias que permiten a las personas recuperarse de momentos de adversidad, trauma, tragedia, amenazas y tensiones y vivir vidas productivas.

## ACCESO A LOS SERVICIOS DE SALUD MENTAL FINANCIADOS POR LA CLARK COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

### ¿QUIÉNES CALIFICAN PARA BENEFICIARSE DE LOS SERVICIOS DE SALUD MENTAL FINANCIADOS POR LA CLARK COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK?

Los servicios de salud mental financiados por la Clark County Regional Support Network están a disposición de los elegibles para recibir los servicios de Medicaid que satisfagan criterios de necesidad médica.

La Regional Support Network ofrece también servicios de salud mental a personas no elegibles para recibir los servicios de Medicaid, pero en situación precaria en lo económico, siempre que satisfagan criterios de necesidad médica.

La totalidad de los residentes del Condado de Clark califican para recibir los servicios del Condado para casos de crisis o emergencia.

### ¿QUÉ HACER PARA SOLICITAR MEDICAID?

Si aún no cuenta con los servicios de Medicaid, podrá solicitarlos contactando con el Departamento de servicios sociales y de salud (Department of Social and Health Services).

#### **Department of Social and Health Services (DSHS)**

Columbia River Community Services Office  
(360) 759-2800, o llame sin cargo alguno al (800) 287-1745  
TTY: (360) 696-6334  
5411 E Mill Plain Boulevard, Building # 1, Suite 18  
Vancouver, WA 98661

#### Horario de la central telefónica:

De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm

Horas de oficina: De lunes a viernes, 7:00 am – 5:00 pm

Podrá también solicitar en línea en: [www.dshs.wa.gov](http://www.dshs.wa.gov)

## SIGLAS FRECUENTEMENTE UTILIZADAS RELACIONADAS EN EL CAMPO DE LA SALUD MENTAL

<b>AA</b>	Alcoholics Anonymous
<b>ACT</b>	Assertive Community Treatment
<b>BHP</b>	Basic Health Plan
<b>CHINS</b>	Child in Need of Services
<b>CHIP</b>	Children's Health Insurance Plan
<b>CHPW</b>	Community Health Plan of Washington
<b>CLIP</b>	Children's Long-term Inpatient Program
<b>CPS</b>	Children's Protective Services
<b>CRC</b>	Crisis Residential Center
<b>CSO</b>	Community Service Office
<b>CSTC</b>	Child Study and Treatment Center
<b>CUP</b>	Columbia United Providers
<b>CWS</b>	Child Welfare Services
<b>CVAB</b>	Consumers Voices are Born
<b>DASA</b>	Division of Alcohol and Substance Abuse

## **¿CÓMO ACCEDER A LOS SERVICIOS DE SALUD MENTAL FINANCIADOS POR LA CLARK COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK?**

Si cree que usted o uno de sus hijos necesita servicios de salud mental, podrá:

- Llamar al centro de salud mental que desee de los que figuran en este folleto (páginas 5-8 para los niños y adolescentes, y páginas 8-10 para los adultos) para concertar una evaluación con fines de admisión, o
- Llamar a la Clark County Regional Support Network al teléfono (360) 397-2130 o, sin cargo alguno, al 1-800-410-1910, y pida hablar con un Care Manager (administrador de tratamientos). El personal de tratamientos de la CCRSN podrá ayudarle a determinar qué agencia le ofrecerá el mejor servicio según sus necesidades específicas.

## **¿CUÁNTO COSTARÁN ESTOS SERVICIOS?**

Los servicios de salud mental financiados por la CCRSN están a su disposición sin costo alguno para las personas y familias que satisfagan los criterios de elegibilidad.

Hay servicios para casos de crisis o emergencias, independientemente de que esté o no asegurado, sin costo alguno.

## **¿QUÉ SERVICIOS ESTÁN CUBIERTOS POR LA CLARK COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK?**

La Clark County RSN contrata a las agencias de servicios de salud mental comunitarias para ofrecer una variedad de servicios a adultos, niños y adolescentes y sus familias. Estos servicios incluyen:

Servicios ambulatorios para pacientes externos

- Tratamientos comunitarios asertivos (Assertive Community Treatment)
- Tratamientos mediante breves intervenciones
- Hospitalizaciones en centros comunitarios
- Respaldo diario

## **INFORMED CONSENT (CONSENSO CON CONOCIMIENTO DE CAUSA)**

– Acuerdo de consentimiento a la administración de un medicamento o tratamiento después de haber recibido todos los detalles acerca del mismo, incluyendo, entre otros:

- Todos los resultados esperados del tratamiento
- Posibles efectos secundarios
- Cualquier terapia alterna disponible

La toma de una decisión con conocimiento de causa requiere que esté informado de los hechos para determinar si el tratamiento propuesto es bueno para usted. Después de conocer los hechos, tendrá derecho a rehusar cualquier tratamiento que le propongan.

## **MENTAL HEALTH ADVANCE DIRECTIVE (DISPOSICIÓN ADELANTADA RELACIONADA CON LA SALUD MENTAL) –**

Documento escrito que describe lo que a usted le gustaría que sucediera en caso de quedar tan incapacitado por una enfermedad mental como para comprometer su buen juicio o capacidad de comunicarse efectivamente. Sirve para informar a los demás acerca del tratamiento que quisiera o no quisiera y para identificar a la persona que estará a cargo de tomar las decisiones en su nombre.

**MENTAL HEALTH OMBUDS (DEFENSORES EN EL CAMPO DE LA SALUD MENTAL) –** Defensores de los consumidores con relación a los servicios de salud mental. Los Mental Health Ombuds ayudan a los consumidores a resolver sus quejas y demandas.

**NETWORK OF CARE (RED DE ATENCIÓN) –** Recurso de la Internet para individuos, familias y agencias relacionadas con la salud mental, la drogadicción, las discapacidades, la salud pública, la vivienda. Ofrece información acerca de las leyes y noticias relacionadas, así como de las herramientas y recursos de comunicación, y más.

**PIHP – PREPAID INPATIENT HEALTH PLAN (PLAN DE HOSPITALIZACIÓN PREPAGADO) –** Plan o seguro de prestaciones o beneficios en el campo de la salud mental financiado por los gobiernos estatales y federal, conocido también como Medicaid, a favor de la Clark County Regional

## GLOSARIO

**APPEAL (APELACIÓN)** – Solicitud escrita dirigida a la Clark County Regional Support Network para que reconsidere la denegación o terminación de un servicio.

**COMPLAINT (QUEJA)** – Expresión verbal o escrita, aunque informal, de insatisfacción que no pueda ser mutuamente resuelta entre el paciente y otra persona.

**CONSUMER (CONSUMIDOR O PACIENTE)** – Persona que ha solicitado, que es elegible o que ha recibido servicios de salud mental. Para un niño de trece años o menos (o un adolescente de trece años o más cuyos padres o representantes legales estén participando en el plan de tratamiento) la definición de "consumidor" incluye a los pacientes, sus padres y representantes legales.

**CRISIS INTERVENTION TEAM (CIT) (EQUIPO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE CRISIS O EMERGENCIAS)** – Oficiales de la policía equipados con conocimientos y destrezas especiales a usarse al interactuar con personas que estén experimentando una crisis o emergencia psiquiátrica.

**EVIDENCE-BASED PRACTICE (PRÁCTICA FUNDAMENTADA EN LA EXPERIENCIA)** – Un programa, práctica o tratamiento con respaldo científico demostrado por su efectividad.

**FAIR HEARING (AUDIENCIA JUSTA)** – REVISIÓN A CARGO de la Oficina de audiencias administrativas del estado de Washington (Washington State Office of Administrative Hearings) cuando una persona considere que sus derechos o un estatuto del Código Administrativo de Washington (Washington Administrative Code) han sido violados, o cuando una queja no pueda ser resuelta.

**GRIEVANCE (DEMANDA)** – Queja formal presentada por escrito y que requiere una respuesta escrita de la agencia o la Clark County Regional Support Network, dentro de un plazo determinado.

- Tratamientos familiares
- Evaluaciones y tratamientos
- Tratamientos en grupos
- Tratamientos de alta intensidad
- Tratamientos individuales
- Evaluaciones con fines de admisión
- Servicios de transición después de la cárcel
- Gestión de medicamentos
- Monitoreo de medicamentos
- Club de salud mental (Mental Health Clubhouse)
- Servicios de salud mental suministrados en residencias
- Apoyo entre iguales, de otros pacientes
- Evaluaciones psicológicas
- Tratamientos de relevo
- Administración de casos de rehabilitación
- Evaluación de servicios para grupos especiales
- Servicios de estabilización
- Empleos subvencionados\*
- Psicoeducación terapéutica

*\* No disponibles para los que reciben servicios de la Division of Vocational Rehabilitation (DVR).*

### ¿CÓMO ACCEDER A LOS SERVICIOS SI SOY SORDO O SEMISORDO?

Todos pueden utilizar gratuitamente el servicio de relé de telecomunicaciones (Telecommunications Relay Service), llamando al **711**; parientes o amigos oyentes podrán llamar al **1-800-833-6388** en nombre de los interesados sordos o semisordos.

Hay disponibilidad de intérpretes para asistirle gratuitamente durante sus citas; deberá solicitarlos a través de su agencia proveedora de servicios.

### ¿CÓMO ACCEDER A LOS SERVICIOS SI NO HABLO INGLÉS?

Existe una variedad de servicios de asistencia telefónica para personas que no hablan inglés. Hay disponibilidad de intérpretes para asistirle gratuitamente durante sus citas; deberá solicitarlos a través de su agencia proveedora de servicios.

### ¿HAY TRANSPORTE DISPONIBLE?

En muchos casos, Medicaid pagará por su transporte hacia los consultorios médicos donde tenga una cita. Si está inscrito a Medicaid y necesita ayuda para transportarse a sus citas, contacte con Medical Transportation (transporte médico) para más información.

#### Transporte médico

(360) 694-9997, o llame sin cargo alguno al (800) 752-9422  
www.hsc-wa.org

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 4:30 pm

### ¿Y QUÉ PASA SI VIAJO FUERA DEL CONDADO DE CLARK?

Comprendemos que podría querer viajar o visitar otras partes del país. La Clark County Regional Support Network (CCRSN) cubrirá **sólo los servicios de emergencia psiquiátrica cuando se encuentre fuera del Condado de Clark.**

Antes de recibir servicios psiquiátricos de emergencia fuera del Condado de Clark, un Gerente de servicios médicos de la CCRSN deberá ser contactado para que autorice el pago correspondiente. Los proveedores o centros de servicios médicos de emergencia deberán contactar a la **Clark County Regional Support Network llamando al 1-800-410-1910 cuanto antes**, para tratar sus necesidades de servicios.

### AGENCIAS PROVEEDORAS DEL CONDADO DE CLARK

Las agencias proveedoras de servicios de salud mental en el Condado de Clark ofrecen una amplia gama de especialidades, como, por ejemplo, atender a determinados grupos, minorías étnicas o ancianos, o para ofrecer ciertos servicios como el de empleos subvencionados o servicios intensivos. Si el centro de salud mental originalmente seleccionado por usted no ofrece un determinado servicio, podrá ser referido a otra agencia o centro.

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm

The Southwest Washington Agency on Aging and Disabilities (SWAAD) es parte de una red nacional de Area Agencies on Aging, agencia de servicios públicos dedicada exclusivamente a ayudar a las personas de 60 años o más y a los adultos discapacitados y sus familias, a acceder a servicios comunitarios necesarios.

### GRUPOS DE APOYO

*Esta lista no está completa. Para una lista más exhaustiva de grupos de apoyo, favor de consultar la información de la 211 Info o visitar la página web del Clark County Network of Care, [www.clark.wa.networkofcare.org/mh](http://www.clark.wa.networkofcare.org/mh)*

- Adults with Disabilities (adultos discapacitados)(360) 694-6790
  - Autism Chapter for SW Washington..... (360) 896-6169
  - Clark County Parent Coalition ..... (360) 823-2247
  - Consumer Voices Are Born..... (360) 397-8050
  - Domestic Violence -YWCA..... (360) 696-0167
  - Families Anonymous ..... (360) 835-1066
  - Hope Bereavement Services—SWMC..... (360) 696-5120
  - Grandparents Raising Grandchildren..... (360) 695-1325
  - National Alliance on Mental Illness..... (360) 695-2823
  - Parent to Parent Support..... (360) 823-2236
  - The Parent Trust Help Line ..... 1-800-932-HOPE
  - Portland Metro CHADD (Children and Adults with ADHD)  
..... (503) 294-9504
  - Sexual Assault - YWCA ..... (360) 695-0501
  - Triple Point - Children's Home Society..... (360) 695-1325
- Actividades sociales, educación, información, referimientos, liderazgo y estímulo de la autoestima para jóvenes lesbianas, homosexuales, bisexuales, transexuales, y jóvenes inquisitivos.

## **Norhtwest Justice Project—CLEAR SR**

1-888-387-7111

[www.nwjustice.org](http://www.nwjustice.org)

Servicios para ancianos. Los abogados y paralegales dan asesoramiento legal, ofrecen servicios limitados, y podrían referirlo para asistencia adicional. No hay restricciones en cuanto a ingresos en este programa. Deberá tener 60 años o más.

### **RECURSOS PARA PERSONAS DE EDAD AVANZADA**

*Esta lista no está completa. Para una lista más exhaustiva de recursos, favor de referirse a la información de 211 Info.*

#### **Home and Community Services**

(360) 397-9500 o llame sin cargo alguno al 1-800-280-0586

TTY: (360) 750-4079

5411 East Mill Plain Blvd, Suite 25

Vancouver, WA 98661

El personal de Home and Community Services asisten a los adultos necesitados de atención y una ayuda estatal para costearlos.

#### **Long Term Care Ombuds**

(360) 694-9007, extension 1 o llame sin cargo alguno al 1-888-637-6060

Correo electrónico: [cherylc@lowercolumbiacap.org](mailto:cherylc@lowercolumbiacap.org)

El Washington State Long-Term Care Ombudsman Program protege y promueve la calidad de vida de personas residentes en viviendas licenciadas de atención a largo plazo para adultos (por ejemplo, asilos de ancianos, pensiones).

#### **Southwest WA Agency on Aging and Disabilities**

(360) 694-6577

201 NE 73rd Street, Suite 201

Vancouver, WA 98665

[www.helpingelders.org](http://www.helpingelders.org)

Al acceder a los servicios de salud mental, podrá optar por la agencia o centro proveedor que mejor se ajuste a sus necesidades o a las de su familia. Si no está seguro de qué agencia o centro de servicios escoger, uno de los Care Managers de la RSN podrá ayudarle a determinar el más conveniente para usted. Siéntase en libertad de llamar a la RSN y hablar con un Care Manager.

### **AGENCIAS Y CENTROS COMUNITARIOS DE SALUD MENTAL AL SERVICIO DE NIÑOS, ADOLESCENTES Y SUS FAMILIAS**

#### **Catholic Community Services**

(360) 567-2211, o llame sin cargo alguno al 1-800-388-6378

9300 NE Oak View Drive, #B, 2<sup>nd</sup> Floor

Vancouver, WA 98662

[www.ccsww.org](http://www.ccsww.org)

Horario: De lunes a viernes, 9:00 am – 5:00 pm

Los Catholic Community Services ofrecen una variedad de servicios especializados de salud mental dedicados al servicio a las familias, los niños y los adolescentes. Los servicios están orientados hacia la comunidad, son flexibles, de alta intensidad y coordinados, utilizando un enfoque de trabajo en equipo. Los CCS ofrecen también servicios a niños, adolescentes y sus familias involucrados en más de un sistema, en los distritos escolares de Camas y Washougal. Los consumidores deberán satisfacer los requisitos de Medicaid o los índices de pobreza del estado de Washington (Washington State poverty guidelines), para beneficiarse de los servicios.

#### **Children's Center**

(360) 699-2244

415 W 11<sup>th</sup> Street

PO Box 484

Vancouver, WA 98666

[www.thechildrenscenter.org](http://www.thechildrenscenter.org)

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 7:00 pm

Children's Center ofrece servicios de salud mental a los niños y

a la juventud en general. El centro puede tratar una amplia variedad de problemas, desde situaciones familiares o escolares difíciles hasta desórdenes psiquiátricos serios. El Children's Center cuenta también con un programa de asistencia comunitaria en los distritos escolares de Evergreen y Vancouver. Actualmente ofrecen los servicios de terapeutas en 10 escuelas primarias e intermedias en las que ofrecen sus servicios a niños y adolescentes. Los padres están invitados a participar en todos los aspectos del tratamiento de sus hijos.

### **Children's Home Society of Washington**

(360) 695-1325  
309 W 12<sup>th</sup> Street  
PO Box 605  
Vancouver, WA 98666  
[www.chs-wa.org](http://www.chs-wa.org)

Horario: De lunes a viernes, 9:00 am – 5:00 pm

La Children's Home Society se dedica a asistir a las familias, al aprendizaje temprano y a tratamientos de salud mental para niños y adolescentes. Se trata de una organización sin fines de lucro, privada, estatal al servicio de los niños y adolescentes y sus familias. La Children's Home Society es una institución de salud mental acreditada por la COA, dedicada a proveer asesoramiento a niños y adolescentes y sus familias, además de toda una gama de servicios de asistencia familiar, que incluyen, entre otros, clases de educación familiar, grupos de apoyo a los padres, respaldo para parientes cuidadores, y recursos para familias con niños pequeños.

### **Columbia River Mental Health Services**

(360) 993-3000; Para concertar citas, llame al (360) 993-3003  
6926 E Fourth Plain Boulevard  
PO Box 1337  
Vancouver, WA 98666  
[www.crmhs.org](http://www.crmhs.org)

Horario:  
Lunes – Jueves, 8:00 am – 7:00 pm

Si actualmente se encuentra desamparado, sin techo, llame a la Emergency Shelter Clearinghouse para tener acceso a refugios de emergencia en el Condado de Clark.

### **Housing Connections**

[www.housingconnections.org](http://www.housingconnections.org)

Housing Connections es una página web gratuita local con información acerca de viviendas disponibles y económicas. Incluye viviendas tanto subsidiadas como del mercado privado de toda la región de Portland, incluyendo los condados de Clackamas, Clark, Multnomah y Washington.

### **Vancouver Housing Authority**

(360) 694-2501  
TTY: (360) 694-0842  
2500 Main Street, #100  
Vancouver, WA 98660  
[www.vhousa.com](http://www.vhousa.com)

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm

La VHA ofrece viviendas con alquileres subsidiados a personas de muy bajos ingresos, discapacitados, ancianos y familias con niños.

## **RECURSOS LEGALES**

*Esta lista no está completa. Para una lista más exhaustiva de recursos, favor de referirse a la información de 211 Info.*

### **Northwest Justice Project—CLEAR**

1-888-201-1014  
[www.nwjustice.org](http://www.nwjustice.org)

Servicios legales gratuitos a personas de bajos ingresos para asuntos no penales, en el estado de Washington. Los abogados y paralegales dan asesoramiento legal, ofrecen servicios limitados, y podrían referirlo para asistencia adicional.

Washougal, WA 98671  
www.chs-wa.org

Horario:

Lunes, miércoles y viernes 9:00 am – 1:00 pm  
Martes y jueves, 9:00 am – 5:00 pm

The East County Family Resource Center ofrece una despensa de comidas y un armario para ropa, una biblioteca de recursos y un taller de computadoras, información y referimientos a recursos comunitarios, clases de educación para la crianza de niños y adolescentes, programas familiares, servicios de apoyo en casos de maternidad, asesoramiento y ayuda familiar.

**Fruit Valley Family Resource Center**

(360) 313-1904  
3410 NW Fruit Valley Road  
Vancouver, WA 98660

Horario: De lunes a viernes, 7:30 am – 4:30 pm, *mediante cita*

Operado por el Distrito escolar de Vancouver. Ofrece recursos comunitarios, libros, juegos, una biblioteca y computadoras para la comunidad de Fruit Valley, así como guarderías para niños y los servicios de Head Start. Armarios limitados para la ropa de los niños.

**RECURSOS DE VIVIENDA**

*Esta lista no está completa. Para una lista más exhaustiva de recursos, favor de referirse a la información de 211 Info.*

**Emergency Shelter Clearinghouse**

(360) 695-9677

Horario: 7 días de la semana

Mujeres, familias y parejas: llame entre las 9 am y las 8 pm  
Hombres solteros: llamen entre las 11 am y las 8 pm

Viernes 8:00 am – 5:00 pm

Columbia River Mental Health Services es una organización de servicios completos de salud mental. Ofrecen servicios ambulatorios de salud mental a niños y adolescentes y sus familias, adultos y ancianos así como servicios ambulatorios a pacientes dependientes de sustancias estupefacientes. Sus servicios incluyen también tratamientos de importancia esencial: equipos comunitarios de asistencia a pacientes ambulatorios (PACT), tratamientos en residencias (Elahan Place), evaluación de pacientes con internados y tratamientos para adultos (Hotel Hope), así como un centro de desintoxicación (NorthStar Clinic). CRMHS reconoce que la gente puede recuperarse de las enfermedades mentales y la drogadicción, por lo que provee servicios especializados de rehabilitación: grupos de apoyo entre iguales, servicios de alojamiento y empleo (Clearview). Los CRMHS ofrecen servicios de salud mental para producir gente, familias y comunidades sanas. ¡Aquí las vidas cambian!

**Family Solutions**

(360) 695-1014  
1104 Main Street #500  
Vancouver, WA 98660

Horario: De lunes a viernes, 9:00 am – 5:00 pm

Family Solutions se dedica a los niños y adolescentes adoptados o bajo tutela legal y sus familias. Su misión es ofrecer la más alta calidad, y los servicios más completos posibles a niños, adolescentes y sus familias. Muchos de los empleados de Family Solutions, además de contar con licencias médicas, son padres adoptivos, tutores, hijos adoptados o han vivido la experiencia de la tutela legal.

**Sea Mar Community Health Center**

Behavioral Health Program  
(360) 566-4432  
7410 E Delaware Lane, Lower Level  
Vancouver, WA 98664  
www.seamar.org/locations/vancouver

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm  
*Servicio nocturno disponible en caso de necesidad*

Sea Mar Community Health Centers es una organización de servicios comunitarios que ofrece servicios completos de salud a diversos grupos, especialmente a los latinos. Hay disponibilidad de servicios de salud mental tanto para niños y adolescentes como para adultos, a través de la Vancouver Outpatient Behavioral Health Clinic de Sea Mar.

#### **SERVICIOS PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES HOSPITALIZADOS**

Si buscan servicios intensivos o para pacientes hospitalizados, favor de contactar con un Care Manager de la RSN, llamando al (360) 397-2130 o llame sin cargo alguno al 1-800-410-1910.

#### **AGENCIAS COMUNITARIAS DE SALUD MENTAL AL SERVICIO DE LOS ADULTOS**

##### **Columbia River Mental Health Services**

(360) 993-3000; Para concertar citas, llame al (360) 993-3003  
6926 E Fourth Plain Boulevard  
PO Box 1337  
Vancouver, WA 98666  
www.crmhs.org

Horario:  
Lunes – Jueves, 8:00 am – 7:00 pm  
Viernes 8:00 am – 5:00 pm

Columbia River Mental Health Services es una organización de servicios completos de salud mental. Ofrece servicios ambulatorios de salud mental a niños y adolescentes y sus familias, adultos y ancianos así como servicios ambulatorios a pacientes dependientes de sustancias estupefacientes. Sus servicios incluyen también tratamientos de importancia esencial: equipos comunitarios de asistencia a pacientes ambulatorios (PACT), tratamientos en residencias (Elahan Place), evaluación de pacientes internados y tratamientos para adultos (Hotel Hope), así como un centro de desintoxicación (NorthStar clinic). CRMHS reconoce que la gente puede

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm

WorkSource es una empresa conjunta de organizaciones dedicadas a tratar los problemas de empleo del estado de Washington. Los servicios para los que buscan empleo incluyen:

- Uso gratuito de computadoras, fotocopiadoras, teléfonos, faxes y otros recursos para buscar empleo.
- Acceso Internet a las ofertas de trabajo
- Referencias de trabajo y colocación en empleos
- Talleres acerca de cómo conseguir y mantener un trabajo
- Información acerca de las posiciones de más rápida demanda y crecimiento de salarios
- Referimientos a ofertas de capacitación y otros servicios comunitarios
- Acceso al seguro de desempleo
- Servicios de traducción
- y mucho más...

#### **CENTROS DE ASISTENCIA FAMILIAR**

##### **Vancouver Family Resource Center**

(360) 695-1325  
309 W 12th Street  
PO Box 605  
Vancouver, WA 98666  
www.chs-wa.org

Horario: De lunes a viernes, Jueves, 9:00 am – 5:00 pm

The Vancouver Family Center ofrece una biblioteca de recursos y un taller de computación, información acerca de recursos y referimientos comunitarios, clases y grupos de apoyo y educación para la crianza de niños y adolescentes, así como asesoramiento acerca de la salud mental de niños y adolescentes, a través de la Children's Home Society.

##### **East County Family Resource Center**

(360) 835-7802  
1702 C Street

1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17, Suite A129  
PO Box 5158  
Vancouver, WA 98668  
www.cowlitz.org

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm

Ofrece servicios a indígenas nativos de los Estados Unidos o Alaska con discapacidades físicas, mentales, de aprendizaje o por drogadicción, documentadas por un médico licenciado. Estos servicios incluyen estar listos para servir en un centro de trabajo, búsqueda de empleos, entrenamiento o capacitación práctica sobre el terreno, y asesoramiento vocacional. Dichos servicios son gratuitos.

**División de servicios de rehabilitación vocacional (Division of Vocational Rehabilitation) (DVR)**

(360) 619-7060 o llame sin cargo alguno al 1-800-548-0946  
(Voz/TTY)  
TTY: (360) 696-6010  
5411 E Mill Plain Boulevard, Suite 16  
Vancouver, WA 98661  
www.dshs.wa.gov/dvr

Horario: Lunes a viernes: 8:00 am – 5:00 pm

DVR ofrece una variedad de servicios para ayudar a los discapacitados a prepararse para la búsqueda de empleos, y para conseguirlos y mantenerlos. Algunos de estos servicios incluyen: las evaluaciones, el asesoramiento y la orientación, los conocimientos y las habilidades prácticas para una vida independiente, recursos tecnológicos de ayuda, capacitación y empleo.

**WorkSource Vancouver**

(360) 735-5000  
TTY: (360) 735-5094  
5411 E Mill Plain Boulevard, Suite 15  
Vancouver, WA 9866  
www.go2worksource.com

recuperarse de las enfermedades mentales y la drogadicción, por lo que provee servicios especializados de rehabilitación: grupos de apoyo entre iguales, servicios de alojamiento y empleo (Clearview). Los CRMHS ofrecen servicios de salud mental para producir gente, familias y comunidades sanas. ¡Aquí las vidas cambian!

**Community Services Northwest**

(360) 397-8484  
Clark County Center for Community Health  
1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17, Suite B222  
PO Box 1845  
Vancouver, WA 98666  
www.communityservicesnw.org

Horario:

Lunes – Miércoles, 8:00 am – 7:00 pm  
Jueves, 8:00 am – 6:30 pm  
Viernes, 8:00 am – 4:30 pm

Community Services Northwest ofrece a los adultos servicios que incluyen manejo de casos, terapias individuales y grupales, evaluación de medicamentos, tratamientos comunitarios asertivos (PACT), servicios de alojamiento y de empleo subsidiados.

**Lifeline Connections**

(360) 397-8246, o llame sin cargo alguno al 1-800-604-0025  
TTY: (360) 397-8480  
Clark County Center for Community Health  
1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17, Suite A212  
PO Box 1678  
Vancouver, WA 98668  
www.lifelineconnections.org

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 6:30 pm

Lifeline Connections ofrece servicios continuos de salud mental recurrentes y contra la drogadicción. Su programa modelo de tratamiento comunitario asertivo (Assertive Community Treatment) model (COMET) ofrece servicios de salud mental a

pacientes con urgencias, mientras que su equipo de salud mental ofrece una amplia gama de servicios regulares a pacientes con problemas de salud mental o recurrentes. Lifeline ofrece también servicios de salud mental a pacientes en proceso de transición de la cárcel a la vida regular comunitaria, servicios de desintoxicación (16 camas), tratamientos contra la drogadicción para pacientes internados en residencias (60 camas) así como pruebas de detección de drogas.

### **Sea Mar Community Health Center**

Behavioral Health Program  
(360) 566-4432  
7410 E Delaware Lane, Lower Level  
Vancouver, WA 98664  
[www.seamar.org/locations/vancouver](http://www.seamar.org/locations/vancouver)

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm  
*Servicio nocturno disponible en caso de necesidad*

Sea Mar Community Health Centers es una organización de servicios comunitarios que ofrece servicios completos de salud de alta calidad a diversos grupos, especialmente a los latinos. Hay disponibilidad de servicios de salud mental tanto para niños y adolescentes como para adultos, a través de la Vancouver Outpatient Behavioral Health Clinic de Sea Mar.

### **OTROS SERVICIOS PARA PACIENTES AMBULATORIOS ADULTOS**

Los siguientes servicios están disponibles además de (o en lugar de) la gran variedad de servicios ofrecidos por las agencias y centros comunitarios de salud mental.

### **ADAPT (Southwest Washington Medical Center)**

(360) 696-5300  
3400 Main Street  
Vancouver, WA 98663  
[www.swmedicalcenter.org](http://www.swmedicalcenter.org)

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 4:30 pm

El Adult Literacy Program del Clark College ofrece a enseñantes voluntarios la oportunidad de ayudar a estudiantes adultos en los campos de la lectura, la redacción, las matemáticas y el inglés necesarios para lograr sus metas personales y vocacionales, mediante clases individuales, grupos de conversación en inglés y asistencia en las clases de destrezas básicas.

El programa sirve a:

- Los inmigrantes con necesidad de ayuda para lidiar con un nuevo idioma y una nueva cultura
- Los adultos que no hayan tenido éxito en entornos educativos tradicionales
- Los padres y trabajadores sin posibilidad de asistir a clases regulares

### **Clark College Disability Support Services**

(360) 992-2314  
TTY: (360) 992-2835  
1933 Fort Vancouver Way  
Vancouver, WA 98663  
[www.clark.edu/student\\_services/disability\\_support](http://www.clark.edu/student_services/disability_support)

Horario:  
De lunes a jueves, 7:30 am – 5:00 pm  
Viernes, 7:30 am – 4:30 pm

El Clark College y el personal de la oficina de servicios de soporte a los discapacitados (Disability Support Services Office) asisten a los discapacitados a lograr sus metas educativas. Se requiere una inscripción en el Clark College para utilizar sus servicios.

### **RECURSOS DE EMPLEO**

*Esta lista no está completa. Para una lista más exhaustiva de recursos, favor de referirse a la información de 211 info.*

### **Cowlitz Tribe Vocational Rehabilitation Services**

(360) 397-8228  
Clark County Center for Community Health

### **disAbility Resources of SW Washington**

(360) 694-6790 o llame sin cargo alguno al 1-866-200-5806

TTY: (360) 882-1324

2700 NW Anderson Road, Suite D-5

Vancouver, WA 98662

[www.darsw.com](http://www.darsw.com)

Horario: Lunes – Jueves, 9:00 am – 4:30 pm

Gracias a una combinación de servicios personalizados, referimientos y defensa de los discapacitados, disAbility resources ayuda a los discapacitados a desarrollar su independencia e integración a sus comunidades.

### **RECURSOS EDUCATIVOS**

*Esta lista no está completa. Para una lista más exhaustiva de recursos, favor de referirse a la información de 211 info.*

#### **Clark College Adult Basic Education / Preparación para el GED**

(360) 992-2741

TTY: (360) 992-2835

5411 E Mill Plain Boulevard, Suite 2

Vancouver, WA 98663

[www.clark.edu/academics/basic\\_education/abe\\_ged/index](http://www.clark.edu/academics/basic_education/abe_ged/index)

Clases de educación básica para adultos diseñadas para ayudar a los adultos a desarrollar sus habilidades en los campos de la lectura, la redacción y las matemáticas. También hay clases de preparación al GED. Hay clases básicas de computación a disposición de los estudiantes inscritos a las clases de ABE/GED. Los estudiantes deben tener por lo menos dieciséis años para participar en las clases

#### **Clark College Adult Literacy Program**

(360) 992-2750

5411 E Mill Plain Boulevard, Suite 2

Vancouver, WA 98663

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm

El programa ADAPT del Southwest Washington Medical Center es una alternativa a las hospitalizaciones en los casos en que los pacientes no requieran atención durante las 24 horas del día, aunque sí, a corto plazo, para la estabilización de sus crisis. El programa ayuda a los interesados a informarse acerca de los aspectos prácticos de Recovery, además de promover procesos de recuperación permanentes. Las personas tienen también la oportunidad de informarse acerca de los problemas derivados de la drogadicción. Se ofrecen actividades en grupo e individuales, así como planes para la dada de alta, y los pacientes regresan a sus casas al final del día. La atención está a cargo de un psiquiatra o enfermero psiquiátrico. El personal está compuesto de enfermeros, terapeutas ocupacionales, pacientes para servicios de apoyo entre iguales, y un asesor especializado en problemas de drogadicción.

#### **Consumer Voices Are Born (CVAB)**

(360) 397-8050

Clark County Center for Community Health

1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17, Suite A114

PO Box 1707

Vancouver WA 98668

[www.cvabonline.com](http://www.cvabonline.com)

Horario: Lunes – Sábado, 9:00 am – 7:00 pm

CVAB es una organización administrada por pacientes y otros interesados en dar respaldo a procesos de recuperación de la salud mental. El Centro de recuperación de la salud mental (Mental Health Recovery Center) de la CVAB ofrece apoyo entre iguales, eventos y actividades sociales con otros pacientes, grupos de apoyo, asistencia en cuanto a empleo, entrenamiento y un plan de acción para una pronta recuperación y mantenimiento de la salud. Wellness Recovery Action Planning (WRAP). CVAB también opera la Warm Line, línea telefónica de respaldo entre iguales a cargo de voluntarios entrenados con experiencia de primera mano en problemas de salud mental.

**Val Ogden Center**  
(360) 253-4036  
10201 NE Fourth Plain Road  
Vancouver, WA 98662  
www.valogdencenter.com

Horario: De lunes a viernes, 8:30 am – 4:30 pm

El Val Ogden Center es un programa que opera bajo el modelo de casa-club que ofrece a aquellos cuyas vidas se han visto trastornadas por enfermedades mentales, la oportunidad de participar en una comunidad de iguales solidaria, segura y dinámica. La misión del Val Ogden Center es potenciar a la gente con problemas de salud mental a lograr relaciones significativas y empleos satisfactorios.

#### **SERVICIOS DE HOSPITALIZACIÓN PARA PACIENTES ADULTOS**

Los servicios para pacientes adultos hospitalizados son para aquellos que estén experimentando momentos de crisis o emergencias, y son utilizados como último recurso. En caso de que la hospitalización de un paciente sea necesaria, hay dos proveedores de servicios disponibles en el Condado de Clark:

**Southwest Washington Medical Center  
Psychiatric Services Inpatient Unit (Unidad de  
hospitalización de pacientes psiquiátricos)**  
www.swmedicalcenter.org

**Hotel Hope**  
www.crmhs.org

#### **¿CÓMO ACCEDER A LOS SERVICIOS DE HOSPITALIZACIÓN?**

Su proveedor de servicios de salud podrá ayudarle a acceder a los servicios de hospitalización, en caso de necesidad. Podrá también lograr la hospitalización de enfermos mentales utilizando la Clark County Crisis Line (Línea de manejo de crisis del Condado de Clark).

Vancouver, WA 98661

The Mental Health Ombuds están a su disposición para ayudarle con cualquier duda o problema que tenga acerca de los servicios de salud mental que está recibiendo a través del Clark County Regional Support Network.

**National Alliance on Mental Illness (NAMI)**  
(360) 695-2823  
2801 Fort Vancouver Way  
Vancouver, WA 98661  
www.nami-clark.com

Es el capítulo del Condado de Clark de esta organización nacional de parientes y amigos de enfermos mentales. Ofrece apoyo y educación a los enfermos y sus familias.

**Office of Consumer Partnerships**  
1-800 446-0259

Parte de la Division of Behavioral Health and Recovery Services del Departamento de servicios sociales y salud (DSHS). Ofrece información y defensa para las personas que reciben servicios de salud mental en todo el estado de Washington.

**Statewide Action for Family Empowerment (SAFE WA)**  
1-866-300-1998  
www.safewashington.org

Es una red de organizaciones familiares dedicada a respaldar a padres y cuidadores de menores con problemas complejos de salud mental y a organizaciones de apoyo a la juventud.

#### **RECURSOS PARA DISCAPACITADOS**

*Esta lista no está completa. Para una lista más exhaustiva de recursos, favor de referirse a la información de 211 Info.*

capacitación con fines de empleo y ayuda para conseguir y mantener trabajos para adolescentes y adultos; e intervención, educación y apoyo para las familias.

### **Network of Care**

[www.clark.wa.networkofcare.org/mh](http://www.clark.wa.networkofcare.org/mh)

Ofrece recursos, información, una biblioteca en línea, herramientas de comunicación y otros elementos relacionados con la salud mental.

## **RECURSOS DE DEFENSA DE DERECHOS**

*Esta lista no está completa. Para una lista más exhaustiva de recursos, favor de referirse a la información de 211 Info.*

### **Consumer Voices Are Born (CVAB)**

(360) 397-8050

1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17, Suite A114

PO Box 1707

Vancouver WA 98668

[www.cvabonline.com](http://www.cvabonline.com)

CVAB es una organización administrada por pacientes y otros interesados en dar apoyo y respaldo a los procesos de recuperación de la salud mental. El Mental Health Recovery Center de la CVAB ofrece apoyo entre iguales, eventos y actividades sociales con la participación de otros pacientes, grupos de apoyo, asistencia para conseguir o mantenerse en el empleo, capacitación y un plan de acción para una pronta recuperación y mantenimiento de la salud Wellness Recovery Action Planning (WRAP). CVAB también opera la Warm Line, línea telefónica de apoyo entre iguales a cargo de voluntarios entrenados con experiencia de primera mano en problemas de salud mental.

### **Mental Health Ombuds**

(360) 397-8470 o llame sin cargo alguno al: 1-866-666-5070

Clark County Center for Community Health

1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17

## **SERVICIOS DE TRATAMIENTO DE PACIENTES ADULTOS EN RESIDENCIAS**

### **Elahan Place**

(360) 253-6019

7415 NE 94<sup>th</sup> Avenue

Vancouver, WA 98662

Elahan Place, operado por Columbia River Mental Health Services, ofrece servicios de rehabilitación y tratamientos para adultos.

## **SERVICIOS PARA CASOS DE CRISIS O EMERGENCIAS PARA NIÑOS, ADOLESCENTES, FAMILIAS Y ADULTOS**

### **SERVICIOS PARA CASOS DE CRISIS O EMERGENCIAS EN EL CONDADO DE CLARK**

Los servicios para casos de crisis o emergencias del Condado de Clark están disponibles las 24 horas del día de los 7 días de la semana, para los residentes del Condado de Clark. Los servicios se basan en los principios de recuperación y potenciación, y son prestados por un equipo de asesores profesionales, trabajadores sociales, psicólogos y asesores pares, e incluyen intervenciones en casos de crisis, estabilizaciones, consultas de casos y referimientos a múltiples niveles. Si usted o alguno de sus hijos está experimentando una crisis o emergencia, llame a la línea para casos de crisis o emergencias del Condado de Clark (Clark County Crisis Line):

### **Clark County Crisis Line**

(360) 696-9560 u (800) 626-8137

### **HOSPITALES MUNICIPALES**

Si usted o uno de sus hijos está sufriendo una crisis o emergencia, podrá también pedir ayuda a cualquier sala de emergencia de un hospital.

### **Legacy Salmon Creek Hospital**

Emergency Department

2211 NE 139th St

Vancouver, WA 98686

**SW Washington Medical Center**  
Emergency Department  
400 NE Mother Joseph Place  
Vancouver, WA 98664

## DERECHOS Y DEBERES

### ¿Cuáles son mis derechos como persona que recibe servicios públicos de salud mental en la comunidad?

- A ser tratado con respeto y dignidad
- A que se respete su privacidad
- A ayudar a desarrollar un plan de atención con servicios que satisfagan sus necesidades
- A participar en las decisiones relacionadas con la atención de su salud mental
- A recibir servicios en un lugar sin impedimentos (accesible)
- A solicitar información acerca de nombres, ubicaciones, teléfonos e idiomas de las agencias locales
- A recibir la cantidad y duración de los servicios que necesite
- A solicitar información acerca de la estructura y funcionamiento de la RSN
- A recibir servicios dentro de un lapso de 2 horas para atención de emergencia y 24 horas para atención de urgencia
- A no estar en condición de aislamiento ni restricción alguna
- A recibir servicios adecuados para su edad y cultura
- A recibir servicios certificados de interpretación y material traducido de manera gratuita
- A comprender las opciones de tratamiento disponibles y demás alternativas
- A rechazar cualquier tratamiento propuesto
- A recibir atención sin discriminación (de edad, raza, tipo de enfermedad, etc.)
- A estar libre de toda explotación sexual o acoso

## RECURSOS ADICIONALES

### **211 Information y Referimientos**

Desde cualquier teléfono, sencillamente marque el “211” o el (360) 694-8899  
[www.211info.org](http://www.211info.org)

Servicios completos de información y referimientos, por teléfono o su página web, centrados en programas de servicios de salud y servicios sociales en el área metropolitana de Portland/Vancouver.

### **Cowlitz Tribe Health and Human Services**

(360) 397-8228  
Clark County Center for Community Health  
1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17, Suite A129  
PO Box 5158  
Vancouver, WA 98668  
[www.cowlitz.org](http://www.cowlitz.org)

Horario: De lunes a viernes, 8:00 am – 5:00 pm

Ofrecen servicios para indígenas nativos de los Estados Unidos y Alaska, y programas de rehabilitación vocacional y de prevención de la violencia intrafamiliar y sexual, inclusive. Ofrecen también servicios contra la drogadicción para la población en general.

### **Innovative Services NW**

(360) 892-5142  
9414 NE Fourth Plain Road  
Vancouver, WA 98662  
[www.inovativeservicesnw.org](http://www.inovativeservicesnw.org)

Horario: De lunes a viernes, 6:00 am – 6:00 pm

Ofrecen servicios gratuitos y de bajo costo para niños y adolescentes, y familias con discapacidades y otras desventajas, en los campos de la terapia y cuidado de niños;

## **ENCUESTAS ACERCA DEL NIVEL DE SATISFACCIÓN**

Periodicamente, la RSN distribuye encuestas acerca del nivel de satisfacción en cada una de las agencias comunitarias de salud mental que contratamos. Sus opiniones, en estas encuestas son sumamente importantes y serán agradecidas.

## **MENTAL HEALTH ADVISORY BOARD**

La Mental Health Advisory Board del Condado de Clark ayuda a los comisionados de la Junta del Condado de Clark en la creación de un programa comunitario eficiente y de calidad, para ayudar a las personas con problemas mentales a mantener una posición productiva y de respeto en su comunidad. Se reúnen mensualmente y se les invita a ofrecer sus opiniones durante la sección de opiniones y comentarios del público, durante sus reuniones. Para más información, favor de comunicarse con CCRSN

## **CLARK COUNTY QUALITY REVIEW TEAM (GRUPO DE CONTROL DE CALIDAD DEL CONDADO DE CLARK)**

El Clark County Quality Review Team (QRT) es un subcomité del Mental Health Advisory Board. La meta del QRT es trabajar en la creación de un sistema con iniciativa y accesible de salud mental que responda a las necesidades de la gente. Para lograr esta meta, el QRT requiere un intercambio de ideas con los pacientes e interesados de los servicios de salud mental, sus parientes y otros en la comunidad, determina si el sistema llena las necesidades de la gente y recomienda mejoras al sistema. Podrá llamar y dejar un mensaje para el QRT llamando al teléfono (360) 397-2075 ext. 7874 o envíe un mensaje de correo electrónico a: [ClarkCountyQRT@gmail.com](mailto:ClarkCountyQRT@gmail.com).

## **JUNTAS ASESORAS DE AGENCIAS PROVEEDORAS DE SERVICIOS**

Es probable que la agencia comunitaria de salud mental donde recibe servicios cuente con una junta asesora u otros métodos para facilitarle expresar sus opiniones.

- A recibir una explicación de todos los medicamentos prescritos y posibles efectos secundarios
- A establecer directivas anticipadas, que detallen sus decisiones y preferencias sobre la atención de su salud mental
- A recibir servicios de calidad que sean necesarios desde el punto de vista clínico
- A buscar una segunda opinión por parte de un profesional de la salud mental
- A presentar una queja formal en su agencia o RSN
- A presentar una apelación a la RSN sobre la base de una Notificación de inicio de acciones de la RSN que reciba por escrito
- A elegir un proveedor de salud mental o elegir uno para su hijo/a si es menor de 13 años
- A cambiar de proveedor de salud mental dentro de los 30 primeros días, y a veces más seguido
- A presentar una solicitud para una audiencia (imparcial) administrativa
- A solicitar una copia de sus expedientes médicos y solicitar modificaciones
- A estar libre de represalias

Puede solicitar más información acerca de sus derechos a su proveedor de salud mental. Tiene derecho a solicitar las políticas y procedimientos de las redes RSN y las agencias CMHA ya que forman parte de sus derechos.

## **Derechos adicionales**

Si calificara para recibir servicios de hospitalización por su salud mental, se le indicarán detalles adicionales en cuanto a sus derechos. Existen diversos derechos, dependiendo de que los servicios de hospitalización que está recibiendo sean voluntarios o involuntarios.

**Recuerde:** Usted tendrá derecho a presentar quejas o a solicitar una audiencia justa, si cree que sus derechos han sido violados. Si presentara una queja o demanda formal, no perderá su derecho a recibir servicios, ni sufrirá discriminación o maltrato.

## SUS RESPONSABILIDADES

Además de los derechos indicados, tendrá además ciertas responsabilidades para asegurarse de que recibirá la mejor atención.

### Será responsable de:

- Mantener a sus proveedores de servicios de salud mental informados acerca de su actual dirección y número de teléfono.
- Presentar, previa solicitud, sus tarjetas médicas de identificación o como asegurado.
- Llegar a tiempo a sus citas programadas.
- Avisar con suficiente antelación cualquier cancelación (antes de las 24 horas, de ser posible).
- Participar en la creación de un plan de tratamiento que satisfaga sus metas y necesidades.
- Reprogramar las citas canceladas.

## CONFIDENCIALIDAD Y DERECHOS DE PROTECCIÓN DE SU INFORMACIÓN MÉDICA CONFIDENCIAL

### CONFIDENCIALIDAD

La ley protege la privacidad de la información médica confidencial que usted suministre a sus proveedores de servicios de salud cuando le presten atención y servicios.

Los proveedores necesitan información acerca de sus antecedentes médicos, a fin de prestarle la mejor atención médica. Las leyes federales y estatales les permiten utilizar y compartir su información médica confidencial por razones de salud y tratamientos, sin su aprobación. Las leyes estatales requieren a los proveedores obtener su aprobación para transmitir a su aseguradora esta información, para que pueda pagar sus cuentas. Los proveedores no divulgarán su información médica confidencial, a menos que usted lo permita o la ley lo exija.

Solicite una audiencia justa:

- Podrá solicitar una audiencia justa si ha presentado una demanda relacionada con su elegibilidad, inscripción o la necesidad médica de los servicios, y cuando:
  - Cuando el resultado de su demanda no le sea favorable
  - Si la CCRSN no le responde por escrito durante los treinta (30) días a partir de la fecha de la presentación por escrito de la demanda; o
  - Si la CCRSN niega a un paciente inscrito servicios comunitarios de rehabilitación mental urgentemente necesarios y si el inscrito rechazado presenta una demanda por escrito.

The Mental Health Ombuds es una ayuda válida para ayudarle durante todo el proceso a resolver cualquier problema relacionado con sus servicios de salud mental. Esto incluye las fases de la queja informal, la demanda formal, la apelación o la audiencia justa.

### Mental Health Ombuds

(360) 397-8470 o llame sin cargo alguno al: 1-866-666-5070  
Todas las llamadas serán atendidas dentro de las siguientes veinticuatro horas.

Clark County Center for Community Health  
1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17  
Vancouver, WA 98661

## COMUNICACIÓN CON EL SISTEMA PÚBLICO DE SALUD MENTAL DEL CONDADO DE CLARK

The Clark County Regional Support Network valora la opinión de las personas y familias beneficiadas con los servicios que financiamos. Hay muchas formas de comunicarse con el sistema público de salud mental del Condado de Clark, incluyendo:

antes de intentar otras soluciones. Explique su problema o inquietud. Hágale saber a dicha persona lo que a usted le gustaría. Sea bien claro con la razón de su queja. Aclare también lo que para usted sería una solución aceptable. Trate de encontrar las formas de llegar a un acuerdo satisfactorio para ambos y cualquier otra persona involucrada.

#### Presente una queja

- Llame a la agencia o a la Clark County Regional Support Network y dígales que desea presentar una queja (complaint). Una queja es una expresión informal, verbal o escrita, de insatisfacción acerca de sus servicios de salud mental.

#### Presentar una demanda formal

- Si no está contento con los resultados o si desea una respuesta escrita, ponga su queja por escrito y preséntela como demanda formal (grievance) ante la agencia o la Clark County Regional Support Network. Una demanda (grievance) es un procedimiento formal para resolver un problema con sus servicios de salud mental.

Si presenta una demanda formal, podrá esperarse lo siguiente:

- Los registros de la demanda serán mantenidos en archivos confidenciales, separados de los registros de su caso, durante siete años, a partir de la terminación de su demanda.
- Cualquier persona que seleccione podrá ayudarla.
- Estará libre de cualquier represalia.
- Será notificado por escrito acerca de la razón de cualquier decisión relacionada con su demanda y su derecho a solicitar una audiencia justa.
- Todo el proceso, desde la presentación escrita de la demanda, hasta la solicitud de audiencia justa, si fuera necesario, no podrá durar más de treinta días.

#### **DERECHOS DE PROTECCIÓN DE SU INFORMACIÓN MÉDICA CONFIDENCIAL**

Podrá tener los siguientes derechos, que deberá solicitar por escrito, aunque podría haber razones legales que impidan a los proveedores aprobar su solicitud:

- Limitar el uso de su información médica confidencial por los proveedores de servicios.
- Disponer que su información médica confidencial le sea enviada en forma privada o a determinadas direcciones.
- Inspeccionar u obtener una copia de su información médica confidencial, mediante el pago de un cargo.
- Corregir o enmendar su información médica confidencial si encuentra algún error u omisión.
- Retirar su aprobación escrita para que su información médica confidencial pueda ser utilizada y compartida. Los proveedores no podrán anular o recuperar la información ya transmitida o compartida.
- Recibir una lista de los destinatarios de las copias de su información médica confidencial. Podrá solicitar esta lista, sin cargo alguno, una vez cada 12 meses.

#### **FAMILIARES Y AMIGOS**

Familiares y amigos podría ser un valioso y útil recurso durante su recuperación. Los proveedores podrán hablar, con su permiso, con parientes y amigos acerca de su tratamiento. Los proveedores les dirán sólo lo que tengan que saber para ayudarlo. Tendrá derecho a decir “no” en cuanto a esto. Si dice que “no”, los proveedores no utilizarán o compartirán su información médica confidencial con sus parientes y amigos.

#### **MENORES**

Los menores son los niños o adolescentes menores de 18 años. Los padres y representantes legales podrán ver, en la mayoría de los casos, la información médica confidencial de los menores bajo su tutela. En algunos casos, relacionados con tratamientos contra la drogadicción, la salud mental y las enfermedades transmitidas sexualmente, la ley requiere de los proveedores no darle acceso a la información médica

confidencial de sus hijos menores.

**Nota:** Si su hijo tiene trece (13) años o más, se le pedirá que apruebe por escrito la transmisión de su información médica confidencial, antes de que usted pueda tener acceso a ella.

## SUGERENCIAS ÚTILES PARA ACCEDER A LOS SERVICIOS

A veces, podría ser difícil navegar en un nuevo sistema. A continuación algunas sugerencias que podrían serle de utilidad al acceder a los servicios públicos de salud mental.

### AL LLAMAR PARA QUE AUTORICEN UNA HOSPITALIZACIÓN, ¿QUÉ INFORMACIÓN DEBERÉ TENER A MANO?

- Detalles acerca de los problemas por los que está procurando ayuda o desea información
- Su fecha de nacimiento
- Su dirección y un número de teléfono, donde podrá ser localizado
- Nombre y número de teléfono de su médico
- Información acerca de su seguro de salud

### ¿QUÉ SUCEDERÁ EN MI PRIMERA CITA?

Su cita inicial, a veces llamada de evaluación con fines de admisión, con una de las agencias de salud mental, ayudará a identificar sus necesidades de salud mental. Trabjará con un profesional de la salud mental que le ayudará a visualizar metas concretas y los servicios más beneficiosos para usted.

Este proceso podría resultar en referimientos a otras agencias de la comunidad y en el tratamiento de otros problemas que podrían ser identificados.

Favor de notar que al término de la evaluación, usted o su hijo podrían ser declarados **no elegibles** para beneficiarse de los servicios, sobre la base de su naturaleza o de la gravedad de su condición.

PO Box 484  
Vancouver, WA 98666

PATHWAYS es un programa concebido para servir a los niños sin seguro o insuficientemente asegurados y a la juventud necesitada de servicios de salud mental que de otra forma podrían permanecer desatendidos. Los niños y adolescentes sin seguro o insuficientemente asegurados recibirán servicios de salud mental de calidad de un terapeuta para menores, sin costo alguno para la familia.

## CÓMO RESOLVER DUDAS Y PROBLEMAS ACERCA DE LOS SERVICIOS RECIBIDOS

### ¿Y QUÉ PASA SI NO ESTOY SATISFECHO CON MI PROVEEDOR DE SERVICIOS DE SALUD MENTAL?

Tendrá derecho a cambiar de proveedor de servicios de salud mental (psicólogo o psiquiatra):

- Una vez durante los primeros noventa (90) días del inicio de los servicios.
- Una vez durante un período de 12 meses, por cualquier razón.
- Cualquier cambio adicional durante un período de 12 meses podrá hacerse en forma justificada, siempre y cuando sus razones puedan documentarse.

### ¿Y QUÉ PASA SI TENGO PROBLEMAS CON LOS SERVICIOS QUE RECIBO?

Podrá ayudar a mejorar los servicios públicos de salud mental en el Condado de Clark, expresando sus inquietudes cuando las cosas no vayan bien. El intercambio de ideas es esencial para mejorar y mantener buenos servicios públicos de salud mental. Hay muchas formas de resolver problemas:

Tratar el problema con la persona directamente involucrada

- Siempre es una buena idea tratar primero de resolver su queja con la persona directamente involucrada,

**SI NO CALIFICO PARA BENEFICIARME DE LOS SERVICIOS FINANCIADOS POR LA CCRSN, ¿DÓNDE MÁS PODRÍA ENCONTRAR AYUDA?**

Si se determina que usted o su hijo no son elegibles para recibir servicios de salud mental financiados por la Clark County Regional Support Network, podría haber otros recursos a su disposición.

**Otros tratamientos de salud mental cubiertos por Medicaid**

Si no satisface los patrones de acceso a la atención médica (Access to Care Standards) de las RSN, pero necesita de servicios de salud mental, podrá beneficiarse de hasta doce (12) consultas de salud mental en otras secciones del Departamento de servicios sociales y de salud (Department of Social and Health Services). Para los que hayan cumplido 18 años o menos, las consultas a las que tendrá derecho serán veinte (20). Podrá encontrar la respuesta llamando al 1-800-563-3022.

**The Wellness Project**

(360) 798-2918  
317 E 39<sup>th</sup> Street  
Vancouver, WA 98668  
www.communityservicesnw.org

Horario:

Martes y jueves: 9:00 am – 7:00 pm  
Miércoles: 9:00 am – 5:00 pm

The Wellness Project ofrece gratuitamente terapia a pacientes ambulatorios (individuos, grupos, parejas y familias) así como también evaluaciones de salud mental y gestión de medicamentos. Los consejeros incluyen médicos voluntarios licenciados, profesionales en proceso de adquirir sus licencias, estudiantes aspirantes a una maestría y médicos del personal de Community Services Northwest.

**PATHWAYS (operado por el Children's Center)**

(360) 699-2244  
415 W 11<sup>th</sup> Street

Si es declarado **elegible** para recibir los servicios, la meta sería involucrarse activamente en la dirección de un proceso para la toma de las decisiones más importantes relacionadas con su tratamiento.

**¿QUÉ DEBERÉ CONTARLE A LOS MIEMBROS DEL EQUIPO A CARGO DE MI TRATAMIENTO?**

- Sus metas de recuperación
- Sus éxitos y logros
- Los problemas para los cuales está buscando ayuda o que desea tratar.
- Capacidades de adaptación aprendidas o que le gustaría aprender
- Detalles acerca de quiénes le está ayudando con su problema y recuperación

Si la administración de medicamentos es parte de su tratamiento, deberá indicarle al médico a cargo de sus recetas:

- Las medicinas que tomó en el pasado, las que le beneficiaron y las que no.
- Si es alérgico a alguna medicina
- Los efectos secundarios que desea evitar con sus medicamentos

**¿LO QUE DEBERÉ PREGUNTAR A LOS MIEMBROS A CARGO DE MI TRATAMIENTO?**

Lleve con usted una lista de preguntas. No tema hacer las preguntas que quiera. ¿No está seguro de qué preguntar? He aquí unas cuantas sugerencias:

- ¿Cuál es el diagnóstico para mí o para mi hijo?
- ¿Cómo se determinó el diagnóstico?
- ¿Dónde encontrar información adicional con relación a mi diagnóstico y tratamiento o los de mi hijo?

Si la administración de medicamentos es parte de su tratamiento, deberá preguntarle al médico a cargo de sus recetas:

- ¿Qué tipo de medicinas me está recetando?
- ¿Por qué quiere darme estas medicinas?
- ¿Existen opciones?

- ¿Cuánto tiempo deberá transcurrir para que estas medicinas empiecen a funcionar?
- ¿Qué harán estas medicinas por mí?
- ¿Cuáles son sus efectos secundarios?
- ¿Podría darme una lista de todas mis medicinas?
- ¿Interactuarán estas medicinas negativamente con otras medicinas que estoy tomando?
- ¿Qué hacer si olvido tomar mis medicinas?

### ¿QUÉ TENGO QUE SABER ACERCA DE MIS MEDICINAS?

Los medicamentos pueden ser una parte efectiva del tratamiento de salud mental. Para que las medicinas sean efectivas y seguras, es vital seguir las instrucciones del médico que se las haya recetado. Si a usted o su hijo le recetan medicinas:

- Tome sólo las medicinas que le receten.
- Conozca los efectos secundarios de sus medicinas. Llame cuanto antes al médico que le recetó si experimenta cualquier efecto secundario raro.
- Si más de un médico le recetó medicinas, asegúrese de informarles acerca de las otras medicinas que esté tomando.
- Antes de tomar medicinas de "libre distribución", pregúntele a su médico si se pueden tomar junto con las recetadas.
- Tome sus medicinas de acuerdo a las instrucciones de su médico.
- Deberá estar preparado a no consumir ciertas comidas y bebidas con sus medicinas.
- El alcohol y las drogas no se mezclan bien con sus medicinas. La mezcla del alcohol y las drogas con ciertas medicinas recetadas puede causar efectos secundarios sumamente peligrosos.
- Recuerde dar tiempo a sus medicinas recetadas para producir sus efectos, o cambie la dosis.
- Pida las recargas de sus medicinas antes de que se agoten. Planifique con una semana o más de anticipación.
- Reporte a su médico cualquier cambio que experimente.

- No deje de tomar sus medicinas sin hablar con su médico. Podría ser sumamente peligroso.

### ¿Y QUÉ PASA SI NO ESTOY DE ACUERDO CON LA DECISIÓN DE QUE NO CALIFICO PARA RECIBIR SERVICIOS DE SALUD MENTAL FINANCIADOS POR LA REGIONAL SUPPORT NETWORK?

Su primera conversación con el terapeuta al momento de la evaluación ayudará a determinar si califica para beneficiarse de los servicios financiados por la CCRSN. Si no califica para dichos servicios, recibirá un aviso escrito de la CCRSN. Si aún cree que califica, tendrá 20 días para apelar la decisión.

Si necesita ayuda para presentar una apelación, podrá contactar con:

#### **Mental Health Ombuds**

(360) 397-8470 o llame sin cargo alguno al: 1-866-666-5070  
Clark County Center for Community Health  
1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17  
Vancouver, WA 98661

#### **Clark County Regional Support Network**

(360) 397-2130, o llame sin cargo alguno al: 1-800-410-1910  
Clark County Center for Community Health  
1601 E Fourth Plain Boulevard, Building 17, Suite C214  
Vancouver, WA 98661

Su agencia de salud mental podría también presentar una apelación en su nombre.

Podrá también solicitar una segunda opinión ante la agencia, la Clark County Regional Support Network, o los Mental Health Ombuds.

La Clark County Regional Support Network **no podrá ser** considerada responsable de los servicios públicos de salud mental no autorizados.